

1893-05-26

SENDER

Frederik Brandstrup

RECIPIENT

Albrecht Warberg, Laura Warberg

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen er skrevet øverst s. 1

General comment:

Mr. Skinner og postmesteren kendes ikke.

Employ[ment]: ansættelse.

Acre er en engelsk arealenhed = 0,40469 hektar. 1 acre = 4.046,9 m². 1 US mile (international mile) svarer præcist til 1.609,344 meter eller ca. 1,61 km.

Devil's Lake ligger i Devil's State Park; Baraboo findes nord for denne state park i det nordlige Wisconsin.

Sender's location:

Baraboo Wisconsin

Mentioned people:

Freddie Brandstrup

Mary Brandstrup

Susan Brandstrup

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske Arkiv, BB1512

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Testamentarisk gave til Østfyns Museer fra Laura Warberg Petersen

TRANSCRIPTION

Adress Fred. Brandstrup

Baraboo. Wis.

U.S.

26de May 1893.

Kjære Fader og Moder.

Dit yderst velkomne Brev, gamle Fader, modtog jeg her sendt til mig fra Sus. Jeg forlod St. Paul den 6te April med min Kuffert og kom her samme Dag. Tilbragte den første Nat hos Mr. Skinner, min treaarige Ven fra St. Paul, i hvis Employ jeg nu er for §60 om Maanednen. Disse 60 = 75 i St. Paul, Forskjel i Husleje, Brændsel, Smør, Æg o.s.v. Paa mine Actier [Værdi 400 dollars] laante jeg §200, hvilke satte mig istand til at efterlade Sus og Ungerne med en pæn lille Skilling, gav mig Rejsepenge og andre Fornødenheder. Saa pakkede Sus i Løbet af April, kom her den 29de, troer jeg. Den 2den Mai flyttede vi ind i et lille Hus med 5 Værelser og en hel Acre Land, som jeg har leiet for §30 til November. Samtidig med Sus kom fra Postmesteren i St. Paul min officielle Udnævnelse til Postbud. Vi gik iseng med Børnene den første Nat. Ved Midnat kom Skinner, fortalte mig at det nye Granit Knusende Værk var fuldstændig brændt ned samme Aften. Den følgende Dag vilde Bygmesteren have overleveret det Hele til Skinner & Co. Nu saa det jo godt ud. Fragt, Rejsepenge o.s.v. havde beløbet sig til næsten §75; ligesaa meget tilbage til St. Paul. Skinner og Bygmester tog Toget Kl 2 Morgen til Chicago for Conference med deres respective Kammerater og her stod vi fra Onsdag til Fredag i Uvished om man vilde bygge igjen eller ei. Fredag Morgen begyndtes Arbeidet igjen og vi haaber at knuse Steen næste Uge. Jeg har siden den Tid arbeidet for §3⁰⁰ daglig med Overtid: saa det stivner jo godt, kunne I nok forstaae. Vi har en Dampmaskine paa 150 Hestes Kraft, og Skinner vil have mig til at tage Vare paa den for en Maanedstid eller to indtil Alt er i god Orden, saa skal jeg være hans Assistent eller Formand, da vi beskæftiger 40 – 60 Mænd. Vi boer 1 Mile fra Denés' Lake, hvor Knuseren er, og 2 miles fra skjønne lille Baraboo med dets 3000 Indv. Skinner med Kone og 2 Aars Søn bor ligeover for os og er vor eneste Omgangsvener da vi bor fuldstændig paa Landet, men de ere saare elskværdige. Det er lidt vanskeligt for Sus med Hensyn til Fødevarer, da vi boe saa langt fra Byen. For selv at gaae ind maatte hun gaae til Devils' Lake, tage Toget der og saa atter spadserer tilbage fra samme Sted. Dette, med de to Smaa, vilde være for langt. Imidlertid har vi ikke hungret endnu, Brænde har endnu ikke kostet mig en cent, da der er uhyre Masser paa "mit Land". To andre Stillinger ere mig tilbudt fra St. Paul siden jeg kom her, men

begge kun for Sommeren; det er i Grunden mærkeligt nok. Til Efteraaret
flytte vi til Byen om Alt gaar vel, da lille
[Resten af brevet mangler]

Address Det Brandstuep

U.S.

Baraboo, Wis. 26^{de} May 1893.

Kjære Fæder og Moder.

Dit yderst velkomne lille Brev, gamle Fæder, modtog jeg her sendt til mig fra Sus. Jeg forlod St. Paul den 6^{te} April med min Kuffert og kom her samme Dag.

Tilbragte den første Nat hos Mr. Skinnens, min kære søn. Han fra St. Paul, i hvis Duploy jeg nu er for \$60 om Måneden. Disse 60 = 75 i St. Paul, Bortgel i Husleie, Brænds. Smø, og os.v. For mine Acties [Værdi ~~400~~ 500 dollars] gavte jeg \$200, hvilke satte mig istand til at efterlade Sus og husemænd med en pæn lille Skilling, og mig Rejsepeng og andre Fornødenheder. Saa pakkede Sus i Løbet af April, kom her den 29^{de}, traer jeg.

Den 2^{den} Mai flyttede vi ind i et lille Hus med 5 Værelser og en heel Acre Land, som jo har Leiet for \$30 til November. Samtidig med Sus kom fra Postmesteren i St. Paul min officielle Udnavnelser til Postbud. Vi gik isens med Børnene den første Nat. Det Onsdnat kom Skinnens, fortalte mig at det nye Grant Krunder Aak var færdig brant net samme Aften.

Den følgende Dag vider Bygmesteren har overlevet det Heli til Skinnens & Co. Nu saa det jo godt ud. Svæst, Rejsepeng og os.v. havde beløst sig til næsten \$75; ligesaa meget tilbage til St. Paul. Skinnens og Bygmester tog Toget her Morgen til Chicago for Conference med deres respective Kamerater og her

BB 1512

stot vi fra Onsdag til Fredag i Uvirket over man
vilde bygge igennem eller ei. Fredag Morgen begynte
Arbeidet igjen og vi haaber at kunne steen næste Uge.
Jeg har siden den Tid arbeidet for \$ 3⁰⁰ daglig med
Overtid: saa det stines jo godt, kunne I nok forstaae
Vi har en Dampfmaskine paa 150 Hestes Kraft, og
skinner vilde haer mig til at have Vard paa dem for
en Maaned eller to i ettel Ael er i god Orden; saa
skal jeg være haer Assistent- eller Formant, da
vi beskæftig fra 40-60 Mand. Vi boe 1 mile
fra Denis Lake, hvor Knusene er, og 2 miles
fra skinn lille Barabos med det 3000 Indr.
Skinner med Horn og saare Tid boe ligeover

for saa er vor eneste Udgangsveier da vi boe
fuldstændig paa Landet, men de ere saare
elskverdige. Det er lidt vanskeligt for os med
Hensyn til Læderene, da vi boe saa langt fra
Byen. For selv at gøre ind maatte haer gøre til Denis
Lake, har Toget det og saa alle spæsser tilbage
for samme Tid. Dette, med de to Maaned, vilde
være for langt. Imidlertid haer vi ikke haerget
endnu. Brænde har endnu ikke kostet mig en cent,
da der er uldyr Masser paa mit Land.

To andre Stillinger ere mig tilbude fra St Paul
siden jo kom her, men begge haer for Tommerer;
det er i Grunden markeligt nok. Til Efteraaret
flytte vi til Byen over Ael gaaer vel, da lille